

DIN EN 12786

ICS 01.120; 17.160; 13.110

Ersatz für
DIN EN 12786:1999-10**Sicherheit von Maschinen –
Anforderungen an die Abfassung der Abschnitte über Schwingungen in
Sicherheitsnormen;
Deutsche Fassung EN 12786:2013**

Safety of machinery –
Requirements for the drafting of the vibration clauses of safety standards;
German version EN 12786:2013

Sécurité des machines –
Exigences relatives à la rédaction des clauses vibrations des normes de sécurité;
Version allemande EN 12786:2013

Gesamtumfang 22 Seiten

Normenausschuss Akustik, Lärminderung und Schwingungstechnik (NALS) im DIN und VDI

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm (EN 12786:2013) ist vom CEN/TC 231 „Mechanische Schwingungen und Stöße“, dessen Sekretariat vom DIN (Deutschland) geführt wird, erarbeitet worden.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 001-03-07 AA (NALS/VDI C 7) „Schwingungseinwirkung auf den Menschen“ im Normenausschuss Akustik, Lärminderung und Schwingungstechnik (NALS) im DIN und VDI.

Für die in diesem Dokument zitierten Europäischen und Internationalen Fachberichte wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Publikationen hingewiesen:

CR 1030 (alle Teile) siehe DIN V 45695
CR 15172 (alle Teile) siehe DIN V 45696 (alle Teile)
ISO/TR 25398 siehe DIN CEN/TS 15730

Die Deutschen Publikationen sind in Anhang NA aufgeführt.

Die in diesem Dokument zitierten EN-Normen sind als DIN-EN-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht..

Änderungen

Gegenüber DIN EN 12786:1999-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) an die Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angepasst;
- b) Anhang B mit dem Inhalt der Richtlinie 2006/42/EG bzgl. Schwingungen hinzugefügt;
- c) Verweisungen auf Unterlagen aktualisiert.

Frühere Ausgaben

DIN EN 12786: 1999-10

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN V 45695, *Hand-Arm-Schwingungen — Leitfaden zur Verringerung der Gefährdung durch Schwingungen — Technische und organisatorische Maßnahmen (CR 1030-1 + CR 1030-2)*

DIN V 45696-1, *Ganzkörper-Schwingungen — Leitfaden zur Verringerung der Gefährdung durch Schwingungen — Teil 1: Technische Maßnahmen durch die Gestaltung von Maschinen (CEN/TR 15172-1)*

DIN V 45696-2, *Ganzkörper-Schwingungen — Leitfaden zur Verringerung der Gefährdung durch Schwingungen — Teil 2: Organisatorische Maßnahmen am Arbeitsplatz (CEN/TR 15172-2)*

DIN CEN/TS 15730, *Erdbaumaschinen — Anleitung zur Beurteilung der Belastung durch Ganzkörper-Schwingungen bei Maschinen mit aufsitzendem Maschinenführer — Verwendung harmonisierter Messwerte von internationalen Instituten, Organisationen und Herstellern (ISO/TR 25398)*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Sicherheit von Maschinen - Anforderungen an die Abfassung
der Abschnitte über Schwingungen in Sicherheitsnormen

Safety of machinery - Requirements for the drafting of the
vibration clauses of safety standards

Sécurité des machines - Exigences relatives à la rédaction
des clauses vibrations des normes de sécurité

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 22. Dezember 2012 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

Seite

Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Anforderungen an die Abfassung der Abschnitte über Schwingungen in Typ-C-Normen	5
3.1 Allgemeine Vorgaben für die Abfassung	5
3.2 Abschnitt „Liste der signifikanten Gefährdungen“	7
3.3 Abschnitt „Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen“	7
3.4 Abschnitt „Nachprüfung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen“	9
3.5 Abschnitt „Benutzerinformation“	10
3.6 Angabe der Schwingungsemission	11
Anhang A (informativ) Weitere Hinweise zu Vergleichsdaten der Schwingungsemission	14
Anhang B (informativ) Inhalt der Richtlinie 2006/42/EG bzgl. Schwingungen	15
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2006/42/EG	17
Literaturhinweise	18

Vorwort

Dieses Dokument (EN 12786:2013) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 231 „Mechanische Schwingungen und Stöße“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN geführt wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis August 2013, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis August 2013 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das CEN [und/oder CENELEC] ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 12786:1999.

Die wesentlichen Änderungen gegenüber der ersten Ausgabe EN 12786:1999 sind:

- an die Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angepasst;
- Anhang B mit dem Inhalt der Richtlinie 2006/42/EG bzgl. Schwingungen hinzugefügt;
- Verweisungen auf Unterlagen aktualisiert.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Diese Europäische Norm enthält Ergänzungen und Beispiele, wie Schwingungen als ein Gesundheitsrisiko für die Bedienungspersonen von Maschinen entsprechend dem Leitfaden für die Anwendung der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG zu behandeln sind.

Die Risiken durch Hand-Arm- und Ganzkörper-Schwingungen für die Bedienungspersonen von Maschinen können nach EN ISO 5349-1 bzw. ISO 2631-1 sowie nach dem nicht verbindlichen Leitfaden für bewährte Verfahren zur Durchführung der Richtlinie 2002/44/EG (Vibrationen am Arbeitsplatz) beurteilt werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.